

# Cuestionario Restrospectivo para Adultos

## *Qüestionari Retrospectiu per a Adults*

(Hamby, Finkelhor, Ormrod & Turner)

A continuación se presentan algunas preguntas sobre sucesos que pueden haber sucedido durante tu infancia. **Tu infancia empieza cuando naciste y acaba cuando cumpliste 17 años.** Puede ayudarte a responder que te tomes un tiempo para pensar en las escuelas a las que asististe, los lugares en los que estuviste o las diferentes personas que te cuidaron durante tu infancia. Haz un esfuerzo para pensar en toda tu infancia cuando contestes a estas preguntas.

*A continuació es presenten algunes preguntes sobre successos que poden haver succeït durant la teva infantesa. La teva infantesa comença quan vas néixer i acaba quan vas complir 17 anys. Pot ajudar-te a respondre que et prenguis un temps per a pensar en les escoles a les quals vas assistir, els llocs en els quals vas estar o les diferents persones que van tenir cura de tu durant la teva infantesa. Fes un esforç per a pensar en tota la teva infantesa quan contestis a aquestes preguntes.*

- |    |               |                 |
|----|---------------|-----------------|
| 1. | 1 vez         | 1 vegada        |
| 2. | 2 veces       | 2 vegades       |
| 3. | 3 veces       | 3 vegades       |
| 4. | 4 veces       | 4 vegades       |
| 5. | 5 o más veces | 5 vegades o més |
| 6. | No            | No              |

1	Durante tu infancia, ¿alguien usó la fuerza para quitarte algo que llevabas o vestías? <i>Durant la teva infantesa, algú va usar la força per a prendre't alguna cosa que duïes o vesties?</i>	1	2	3	4	5	No
2	Durante tu infancia, ¿alguien te robó algo y nunca te lo devolvió? (cosas como una mochila, dinero, un reloj, ropa, una bicicleta, walkman, o alguna otra cosa) <i>Durant la teva infantesa, algú et va robar alguna cosa i mai t'ho va retornar? (coses com una motxilla, diners, un rellotge, roba, una bicicleta, walkman, o alguna altra cosa)</i>	1	2	3	4	5	No
3	Durante tu infancia, ¿alguien rompió o estropeó algo tuyo a propósito? <i>Durant la teva infantesa, algú va trencar o va espatllar alguna cosa teva a propòsit?</i>	1	2	3	4	5	No
4	A veces la gente es atacada CON palos, piedras, pistolas, navajas u otras cosas que pueden hacer daño. Durante tu infancia, ¿alguien te atacó a propósito CON un arma u otro objeto? (en lugares como: en casa, la escuela, una tienda, un coche, la calle o algún otro lugar) <i>De vegades la gent és atacada AMB pals, pedres, pistoles, navalles o altres coses que poden fer mal. Durant la teva infantesa, algú et va atacar a propòsit AMB un arma o altre objecte? (en llocs com: a casa, l'escola, una botiga, un cotxe, el carrer o algun altre lloc)</i>	1	2	3	4	5	No
5	Durante tu infancia, ¿alguien te atacó SIN usar armas u otros objetos? <i>Durant la teva infantesa, algú et va atacar SENSE usar armes o altres objectes?</i>	1	2	3	4	5	No

6	Durante tu infancia, ¿alguien comenzó a atacarte pero, por alguna razón, este ataque no acabó sucediendo? (por ejemplo, alguien te ayudó o huiste) <i>Durant la teva infantesa, algú va començar a atacar-te però, per alguna raó, aquest atac no va acabar succeint? (per exemple, algú et va ajudar o vas fugir)</i>	1	2	3	4	5	No
7	Durante tu infancia, ¿alguien trató de secuestrarte? <i>Durant la teva infantesa, algú va tractar de segrestar-te?</i>	1	2	3	4	5	No
8	Durante tu infancia, ¿te atacaron por tu color de piel, religión, la procedencia de tu familia, por algún problema físico o porque alguien dijo que eras homosexual? <i>Durant la teva infantesa, et van atacar pel teu color de pell, religió, la procedència de la teva família, per algun problema físic o perquè algú va dir que eres homosexual?</i>	1	2	3	4	5	No

A continuación te preguntaremos acerca de adultos que te cuidaron durante tu infancia (de 0 a 17 años). Nos referimos a figuras como padres, canguros, y otros adultos que vivieron contigo u otras personas que te tuvieron a su cuidado.

*A continuació et preguntarem sobre adults que van tenir cura de tu durant la teva infantesa (de 0 a 17 anys). Ens referim a figures com pares, cangurs, i altres adults que van viure amb tu o altres persones que et van tenir al seu càrrec.*

9	Sin incluir los azotes en el culo, ¿algún adulto te golpeó, pegó, dio patadas o te hizo daño físico de alguna forma durante tu infancia? <i>Sense incloure que t'hagin picat al cul, algun adult et va copejar, va pegar, va donar puntades o et va fer mal físic d'alguna forma durant la teva infantesa?</i>	1	2	3	4	5	No
10	Durante tu infancia, ¿te sentiste asustado o realmente mal porque algún adulto cercano te insultara, te dijera cosas desagradables o que no te quería? <i>Durant la teva infantesa, et vas sentir espantat o realment malament perquè algun adult proper t'insultés, et digués coses desagradables o que no t'estimava?</i>	1	2	3	4	5	No
11	Cuando alguien sufre un trato negligente, quiere decir que los adultos con los que vivía no cuidaron de él o ella como debían (por ejemplo, no dándole suficiente comida, no llevándolo al médico cuando estaba enfermo o no asegurarse de que estaba seguro) ¿Cuándo eras un niño, recibiste alguna vez trato negligente? <i>Quan algú sofreix un tracte negligent, vol dir que els adults amb els quals vivia no van tenir cura d'ell o ella com haviem de (per exemple, no donant-li suficient menjar, no duent-lo al metge quan estava malalt o no assegurar-se que estava segur) Quan eres un nen, vas rebre alguna vegada tracte negligent?</i>	1	2	3	4	5	No
12	Algunas veces las familias discuten acerca de dónde deben vivir los hijos. Durante tu infancia, ¿alguno de tus padres te apartó, escondió o mantuvo alejado de tu otro padre? <i>Algunes vegades les famílies discuteixen sobre on han de viure els fills. Durant la teva infantesa, algun dels teus pares et va apartar, va amagar o va mantenir allunyat del teu altre pare?</i>	1	2	3	4	5	No

13	<p>Algunas veces, grupos de niños o bandas atacan a la gente. Durante tu infancia, ¿te golpeó, asaltó o atacó algún grupo de niños o una banda?</p> <p><i>Algunes vegades, grups de nens o bandes ataquen a la gent. Durant la teva infantesa, et va copejar, va assaltar o va atacar algun grup de nens o una banda?</i></p>	1	2	3	4	5	No
14	<p>Durante tu infancia, ¿te golpeó algún otro niño, incluso hermanos o hermanas? (en lugares como tu casa, jugando fuera de casa, en una tienda, o en otro lugar)</p> <p><i>Durant la teva infantesa, et va copejar algun altre nen, fins i tot germans o germanes? (en llocs com la teva casa, jugant fora de casa, en una botiga, o en altre lloc)</i></p>	1	2	3	4	5	No
15	<p>Durante tu infancia, ¿hubo algún niño que tratara de hacerte daño en tus partes íntimas golpeándote o dándote una patada?</p> <p><i>Durant la teva infantesa, va haver algun nen que tractés de fer-te mal en les teves parts íntimes copejant-te o donant-te una puntada?</i></p>	1	2	3	4	5	No
16	<p>Durante tu infancia, ¿algún niño, incluso hermanos o hermanas la tomó contigo persiguiéndote, tirándote del pelo o la ropa u obligándote a hacer algo que no querías?</p> <p><i>Durant la teva infantesa, algun nen, fins i tot germans o germanes la va prendre amb tu perseguint-te, estirant-te els cabells o la roba o obligant-te a fer alguna cosa que no volies?</i></p>	1	2	3	4	5	No
17	<p>Durante tu infancia, ¿te asustaste o sentiste realmente mal porque otros niños te insultaran, te dijeran cosas desagradables o te dijeran que no te querían con ellos?</p> <p><i>Durant la teva infantesa, et vas espantar o vas sentir realment malament perquè altres nens t'insultessin, et diguessin coses desagradables o et diguessin que no et volien amb ells?</i></p>	1	2	3	4	5	No
18	<p>Durante tu infancia, ¿un novio o novia o alguien con quien tuviste una cita te dió una bofetada o te pegó?</p> <p><i>Durant la teva infantesa, una parella o algú amb qui vas tenir una cita et va donar una bufetada o et va pegar?</i></p>	1	2	3	4	5	No
19	<p>Durante tu infancia, ¿algún adulto QUE CONOCÍAS te tocó tus partes íntimas sin que tú lo quisieras, te obligó a que tú se las tocases o te forzó a mantener relaciones sexuales?</p> <p><i>Durant la teva infantesa, algun adult QUE CONEIXIES et va tocar les teves parts íntimes sense que tu ho volguessis, et va obligar que tu les hi toquessis o et va forçar a mantenir relacions sexuals?</i></p>	1	2	3	4	5	No
20	<p>Durante tu infancia, ¿algún adulto QUE NO CONOCÍAS te tocó tus partes íntimas sin que tú lo quisieras, te obligó a que tú se las tocases o te forzó a mantener relaciones sexuales?</p> <p><i>Durant la teva infantesa, algun adult QUE NO CONEIXIES et va tocar les teves parts íntimes sense que tu ho volguessis, et va obligar que tu les hi toquessis o et va forçar a mantenir relacions sexuals?</i></p>	1	2	3	4	5	No
21	<p>Ahora piensa en niños de tu edad, por ejemplo compañeros de colegio, novios o novias, o incluso hermanos o hermanas. ¿Alguna vez otro niño o adolescente te obligó a hacer actos sexuales?</p> <p><i>Ara pensa en nens de la teva edat, per exemple companys de col·legi, parelles, o fins i tot germans o germanes. Alguna vegada altre nen o adolescent et va obligar a fer actes sexuals?</i></p>	1	2	3	4	5	No

22	Durante tu infancia, ¿alguien INTENTÓ forzarte a mantener relaciones sexuales de cualquier tipo, incluso si no llegaron a suceder? <i>Durant la teva infantesa, algú VA INTENTAR forçar-te a mantenir relacions sexuals de qualsevol tipus, fins i tot si no van arribar a succeir?</i>	1	2	3	4	5	No
23	Durante tu infancia, ¿alguien te obligó a mirarle sus partes íntimas utilizando la fuerza o exhibiéndolas por sorpresa? <i>Durant la teva infantesa, algú et va obligar a mirar-li les seves parts íntimes utilitzant la força o exhibint-les per sorpresa?</i>	1	2	3	4	5	No
24	Durante tu infancia, ¿alguien hirió tus sentimientos diciendo o escribiendo algo sexual sobre ti o sobre tu cuerpo? <i>Durant la teva infantesa, algú va ferir els teus sentiments dient o escrivint alguna cosa sexual sobre tu o sobre el teu cos?</i>	1	2	3	4	5	No
25	Durante tu infancia, ¿tuviste relaciones sexuales con alguna persona de 18 años o más, incluso consentidas? <i>Durant la teva infantesa, vas tenir relacions sexuals amb alguna persona de 18 anys o més, fins i tot consentides?</i>	1	2	3	4	5	No

Algunas de estas cosas pueden no haberte pasado a ti, pero puede que hayas visto cómo les pasaban a otras personas.  
*Algunes d'aquestes coses poden no haver-te passat a tu, però pot ser que hagis vist com els passaven a altres persones.*

26	Durante tu infancia, ¿VISTE a alguno de tus padres ser golpeado por el otro/a, o por su novio o novia? ¿Algo como una bofetada, un golpe o una paliza? <i>Durant la teva infantesa, VAS VEURE a algun dels teus pares ser copejat per l'altre/a, o pel seu nuvi o núvia? Alguna cosa com una bufetada, un cop o una pallissa?</i>	1	2	3	4	5	No
27	Durante tu infancia, ¿VISTE a alguno de tus padres pegar, golpear, dar patadas o hacer daño físico a tus hermanos o hermanas (sin incluir azotes en el culo)? <i>Durant la teva infantesa, VAS VEURE a algun dels teus pares pegar, copejar, donar puntades o fer mal físic als teus germans o germanes (sense incloure picar-los al cul)?</i>	1	2	3	4	5	No
28	Durante tu infancia, ¿VISTE en la vida real a alguien ser atacado a propósito CON un palo, piedra, pistola, cuchillo u otro objeto? (En lugares como tu casa, la escuela, una tienda, un coche, la calle u otro lugar) <i>Durant la teva infantesa, VAS VEURE en la vida real a algú ser atacat a propòsit AMB un pal, pedra, pistola, ganivet o altre objecte? (En llocs com la teva casa, l'escola, una botiga, un cotxe, el carrer o altre lloc)</i>	1	2	3	4	5	No
29	Durante tu infancia, ¿VISTE en la vida real a alguien siendo atacado o golpeado SIN utilizar palos, piedras, pistolas, cuchillos u otros objetos? <i>Durant la teva infantesa, VAS VEURE en la vida real a algú sent atacat o copejat SENSE utilitzar pals, pedres, pistoles, ganivets o altres objectes?</i>	1	2	3	4	5	No

30	Durante tu infancia, ¿alguien robó de tu casa alguna pertenencia de tu familia o de alguien que viviera con vosotros? Pertenencias como la TV, el equipo de música, el coche o alguna otra cosa. <i>Durant la teva infantesa, algú va robar de la teva casa alguna pertinença de la teva família o d'algú que visqués amb vosaltres? Pertinençes com la TV, l'equip de música, el cotxe o alguna altra cosa.</i>	1	2	3	4	5	No
31	Durante tu infancia, ¿fue asesinado alguien cercano a ti, como un amigo, vecino o familiar? <i>Durant la teva infantesa, va ser assassinat algú proper a tu, com un amic, veí o familiar?</i>	1	2	3	4	5	No
32	Durante tu infancia, ¿VISTE a alguien asesinado en la vida real? (no en televisión, películas o videojuegos) <i>Durant la teva infantesa, VAS VEURE a algú assassinat en la vida real? (no en la televisió, pel·lícules o videojocs)</i>	1	2	3	4	5	No
33	Durante tu infancia, ¿estuviste en algún lugar donde pudieses ver u oír cómo disparaban a personas, caían bombas o había disturbios callejeros? <i>Durant la teva infantesa, vas estar en algun lloc on poguessis veure o escoltar com disparaven a persones, queien bombes o havia disturbis als carrers?</i>	1	2	3	4	5	No
34	Durante tu infancia, ¿estuviste presente en alguna guerra donde pudieras oír combates reales con armas o bombas? <i>Durant la teva infantesa, vas estar present en alguna guerra on poguessis escoltar combats reals amb armes o bombes?</i>	1	2	3	4	5	No

**FIN DE LA PRUEBA**

**GRACIAS POR CONTESTAR ESTAS PREGUNTAS**

*FI DE LA PROVA*

*GRÀCIES PER CONTESTAR AQUESTES PREGUNTES*